



MINISTERIO DE
**DEFENSA
NACIONAL**
PARAGUAY

PARAGUAY
**TETÁ
ÑANGAREKO**
MOTENONDEHA

*Dirección General de Administración y Finanzas
Dirección de Contratación de Bienes y Servicios*

CONTRATO N° 11 / 2.024.

**ADQUISICIÓN DE VEHÍCULO DE USO MILITAR PARA EL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
EN EL LLAMADO A LICITACION PUBLICA NACIONAL N° 03/24 CON ID N° 444313.**

Entre el **MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL**, domiciliado en la casa de la Avda. Mcal. López esq. Vicepresidente Sánchez, República del Paraguay, representados para este acto por el Señor **Ministro de Defensa Nacional GRAL EJ (R) OSCAR LUIS GONZALEZ CAÑETE, con Cédula de Identidad Civil N.º 832.806**, denominado en adelante el **CONTRATANTE**, por una parte, y por la otra, la firma **TOYOTOSHI S.A., con RUC N° 80003128-8**, domiciliado en Avda. Mariscal López entre Reclus y Gómez de Castro - Asunción - República del Paraguay, representada por su para este acto por su Apoderada, la Sra. **BLANCA IGNACIA RIVAROLA DE CABAÑAS**, con Cédula de Identidad Civil N° **624.040**, denominado en adelante el **CONTRATISTA**, denominados en conjunto "**LAS PARTES**", acuerdan celebrar el presente "**CONTRATO**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

ADQUISICIÓN DE VEHÍCULO DE USO MILITAR PARA EL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

2. Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3. Documentos adicionales del contrato

Los documentos adicionales del contrato son: No Aplica.

4. Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 444.313.-

5. Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de LPN N° 03/24, convocado por la UAF N° 2. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 119.



Blanca Rivarola de Cabañas
Apoderada
TOYOTOSHI S.A.





MINISTERIO DE
**DEFENSA
NACIONAL**
PARAGUAY

PARAGUAY
**TETÁ
ÑANGAREKO**
MOTENONDEHA

*Dirección General de Administración y Finanzas
Dirección de Contratación de Bienes y Servicios*

6. Precio unitario y el importe total a pagar por los bienes y/o servicios

ITEM	DESCRIPCION	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	PRESENTACION	MARCA	PROCEDENCIA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
1	CAMIONETA TIPO RURAL	1	Unidad	Unidad	TOYOTA	ARGENTINA	522.495.000	522.495.000
2	AUTOMOVIL TIPO SEDAN	4	Unidad	Unidad	TOYOTA	BRASIL	257.200.000	1.028.800.000
MONTO TOTAL								1.551.295.000

El monto total del presente contrato asciende a la suma de Gs. 1.551.295.000. (guaraníes mil quinientos cincuenta y un millones doscientos noventa y cinco mil) IVA Incluido.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

7. Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será: desde la firma del contrato, hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

8. Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes y/o servicios

Los bienes deberán ser entregados dentro de los plazos establecidos en el plan de entregas del pliego de bases.

9. Administración del Contrato

La administración de este contrato estará a cargo de: **TCNEL DCEM GUILLERMO FLEITAS – Jefe de Sección de Transporte del MDN.**

10. Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

11. Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.



Blanca Rivarola de Caparras
Apoderada
TOYOTOSHI S.A.



12. Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

13. Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

14. Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

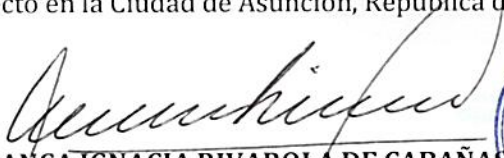
15. IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato. El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.


En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

16. Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay al día 10 mes setiembre y año 2024.


BLANCA IGNACIA RIVAROLA DE CABAÑAS
TOYOTOSHI S.A.
C.I.C. N° 624.040
Apoderada




OSCAR LUIS GONZALEZ CAÑETE
MINISTRO
C.I.C. N° 832.806
Contratante